

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

TUESDAY OF THE THIRD WEEK OF LENT

Psalm 16: 6, 8, 1

EGO clamávi, quóniam exaudísti me, Deus: inclína aurem tuam, et exáudi verba mea: custódi me, Dómine, ut pupíllam óculi: sub umbra alárum tuárum prótege me. Ps 16: 1. Exáudi, Dómine, iustítiam meam: inténde deprecationem meam. Glória Patri.

EXÁUDI nos, omnípotens et miséricors Deus: et continéntiæ salutáris propítius nobis dona concéde. Per Dominum.

IV Kings 4: 1-7

IN diebus illis: Mulier quædam clamábat ad Eliséum Prophétam, dicens: Servus tuus vir meus mórtuus est, et tu nosti, quia servus tuus fuit timens Dóminum: et ecce, créditor venit, ut tollat duos filios meos ad serviéndum sibi. Cui dixit Eliséus: Quid vis, ut fáciam tibi? Dic mihi, quid habes in domo tua? At illa respóndit: Non hábeo ancílla tua quidquam in domo mea, nisi parum ólei, quo ungar. Cui ait: Vade, pete mútuo ab ómnibus vicínis tuis vasa vácuá non pauca. Et ingrédere, et claude óstium tuum, cum intrínsecus fúeris tu et filii tui: et mitte inde in ómnia vasa hæc: et cum plena fúerint, tolles. Ivit itaque múlier, et clausit óstium super se et super filios suos: illi offerébant vasa, et illa infundébat. Cumque plena fuissent vasa, dixit ad filium suum: Affer mihi adhuc vas. Et ille respóndit: Non hábeo.

INTROIT

I Call upon You, for You will answer me, O God; incline Your ear to me; hear my word. Keep me, O Lord, as the apple of Your eye; hide me in the shadow of Your wings. Ps. Hear, O Lord, a just suit; attend to my outcry. Glory be to the Father.

COLLECT

Hear us, almighty and merciful God, and in Your kindness grant us the graces of self-denial that lead to salvation. Through our Lord.

EPISTLE

In those days, a certain woman cried to the Prophet Eliseus, saying, Your servant, my husband, is dead, and you know that your servant was one who feared God: and behold the creditor is come to take away my two sons to serve him. And Eliseus said to her, What will you have me to do for you? Tell me, what have you in your house? And she answered, I your handmaid have nothing in my house but a little oil, to anoint me. And he said to her, Go, borrow of all your neighbours empty vessels not a few. And go in, and shut your door, when you are within, and your sons; and pour out thereof into all those vessels: and when they are full take them away. So the woman went, and shut the door upon her, and upon her sons: they brought her the vessels, and she poured in. And when the vessels were full, and she said to her son, Bring me yet a vessel. And he answered, I have no more. And the oil

Stetitque oleum. Venit autem illa, et indicavit homini Dei. Et ille: Vade, inquit, vende oleum, et redde creditorum tuo: tu autem et filii tui vivite de reliquo.

Psalm 18: 13, 14

AB occultis meis munda me, Domine: et ab alienis parce servo tuo. V. Si mei non fuerint dominati, tunc immaculatus ero: et emundabor a delicto maximo.

Matthew 18: 15-22

IN illo tempore: Dixit Iesus discipulis suis: Si peccaverit in te frater tuus, vade, et corripue eum inter te et ipsum solum. Si te audierit, lucratus eris fratrem tuum. Si autem te non audierit, adhibe tecum adhuc unum vel duos, ut in ore duorum vel trium testium stet omne verbum. Quod si non audierit eos: dic ecclesiae. Si autem ecclesiam non audierit: sit tibi sicut ethnicus et publicanus. Amen, dico vobis, quaecumque alligaveritis super terram, erunt ligata et in coelo: et quaecumque solveritis super terram, erunt soluta et in coelo. Iterum dico vobis, quia si duo ex vobis consenserint super terram, de omni re quaecumque petierint, fiet illis a Patre meo, qui in coelis est. Ubi enim sunt duo vel tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum. Tunc accedens Petrus ad eum, dixit: Domine, quoties peccabit in me frater meus, et dimittam ei? usque septies? Dicit illi Iesus: Non dico tibi usque septies, sed usque septuagies septies.

Psalm 117: 16, 17

DÉXTERA Domini fecit virtutem, dextera Domini exaltavit me: non moriar, sed vivam, et narrabo opera Domini.

stood. And she came, and told the man of God. And he said, Go, sell the oil, and pay your creditor; and you and your sons live off the rest.

GRADUAL

Cleanse me from my unknown faults, O Lord! From wanton sin especially, restrain Your servant. V. Let it not rule over me. Then shall I be blameless and innocent of serious sin.

GOSPEL

At that time, Jesus said to His disciples: If your brother sin against you, go and show him his fault, between you and him alone. If he listen to you, you have won your brother. But if he do not listen to you, take with you one or two more so that on the word of two or three witnesses every word may be confirmed. And if he refuse to hear them, appeal to the Church, but if he refuse to hear even the Church, let him be to you as the heathen and the publican. Amen I say to you, whatever you bind on earth shall be bound also in heaven; and whatever you loose on earth shall be loosed also in heaven. I say to you further, that if two of you shall agree on earth about anything at all for which they ask, it shall be done for them by My Father in heaven. For where two or three are gathered together for My sake, there am I in the midst of them. Then Peter came up to Him and said, Lord, how often shall my brother sin against me, and I forgive him? Up to seven times? Jesus said to him, I do not say to you seven times, but seventy times seven.

OFFERTORY

The right hand of the Lord has struck with power: the right hand of the Lord has exalted me; I shall not die, but live, and declare the works of the Lord.

PER hanc veniam, quaesumus, Domine, sacramenta nostrae redemptionis effectus: qui nos et ab humanis retrahat semper excessibus, et ad salutaria dona perducat. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeterno Deus: Qui corporali jejunio vitia comprimis, mentem elevas, virtutem largiris, et praemia: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Coeli, caelorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelibrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

Psalm 14: 1, 2

DOMINE, quis habitabit in tabernaculo tuo? aut quis requiescet in monte sancto tuo? Qui ingreditur sine macula, et operatur iustitiam.

SACRIS, Domine, mysteriis expiati: et veniam, quaesumus, consequamur et gratiam. Per Dominum.

TUA nos, Domine, protectione defende: et ab omni semper iniquitate custodi. Per Dominum.

SECRET

O Lord, may this sacrament result in our redemption; keep us always from the sins of our human nature, and bring us the gift of salvation. Through our Lord.

PREFACE FOR LENT

It is truly meet and just, right and availing unto salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God. Who by the fasting of the body dost curb our vices, elevate our minds and bestow virtue and reward; through Christ our Lord. Through whom the angels praise Thy majesty, the dominions worship it, and the powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts, with the blessed seraphim join together in celebrating their joy. With these we pray Thee join our voices also, while we say with lowly praise:

COMMUNION

Lord, who shall sojourn in Your tent? Who shall dwell on Your holy mountain? He who walks blamelessly and does justice.

POSTCOMMUNION

We beseech You, O Lord, that, purified by this holy sacrament, we may obtain both forgiveness and grace. Through our Lord.

PRAYER OVER THE PEOPLE

Defend us, O Lord, with Your protection, and forever safeguard us from all evil. Through our Lord.